إدارة الحفاظ على المساكن وتطويرها (HPD) في مدينة نيويورك   
ومؤسسة تطوير المساكن (HDC) في مدينة نيويورك

**إشعار بالحقوق بموجب قانون العنف ضد المرأة (VAWA)   
لمقدّمي طلبات الإسكان[[1]](#footnote-1)**

يمنح قانون العنف ضد المرأة (Violence Against Women Act, VAWA) الفيدرالي الحماية لضحايا العنف المنزلي أو العنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة. لا تقتصر الحماية التي يوفرها قانون VAWA على النساء فقط ولكن تتوفر بشكل متساوٍ لجميع الأفراد، بصرف النظر عن الجنس أو الهوية الجنسية أو الميول الجنسية.[[2]](#footnote-2) هذا الإشعار يوضح الحقوق الممنوحة لمقدّمي الطلبات بموجب قانون VAWA ومسؤوليات إدارتي الحفاظ على المساكن وتطويرها (Department of Housing Preservation and Development, HPD) ومؤسسة تطوير المساكن (Housing Development Corporation, HDC)، المعروفة إجمالًا باسم "الوكالات"، وأي وكلاء تسويق أو غيرهم من ممثلي المُلاك المشاركين في عملية تقديم الطلب للحصول على الوحدات السكنية المُسوَّقة التابعة لكل من HPD/HDC.

**أدوات الحماية المخصصة للمتقدمين - العائلات**

يمكن تمويل الوحدات السكنية التي يُسوِقها برنامج NYC Housing Connect من خلال عدد من برامج التمويل الفيدرالية أو التابعة للولاية أو المحلية. إذا كنت أنت والأشخاص الذين ستقيم معهم ("أفراد عائلتك") مؤهلين بأي شكل آخر للانضمام، فلا يمكن حرمانك من الانضمام على أساس أو كنتيجة مباشرة لحقيقة أن أحد أفراد عائلتك يعتبر أو كان ضحية لعنف منزلي أو عنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة. وبالإضافة لذلك، لا يمكن حرمان عائلات المتقدمين بناءً على العوامل السلبية التي تكون نتيجة مباشرة لحقيقة أن أحد أفراد العائلة يتعرض أو تعرض لعنف منزلي أو عنف في المواعدات أو اعتداء جنسي أو مطاردة.

**يحق للمُتقدمات بالطلبات الناجيات من العنف المنزلي المطالبة بحقوقهن التي يكفلها لهن قانون VAWA، والطعن على رفض منحهن وحدات سكنية إذا رغبن في الادعاء بأن السبب المُعطَى للرفض نتيجة مباشرة لتعرضهن لعنف منزلي أو عنف في المواعدات أو اعتداء جنسي أو مطاردة.** قد تشمل هذه الأسباب، على سبيل المثال لا الحصر، ضعف الرصيد، أو عدم دفع الإيجار، أو سوء تاريخ التأجير، أو سجل جنائي أو جميع هذه الأسباب. عند تقديم هذه الدعوى، فقد يُطلب من المتقدمين بالطلبات تقديم الوثائق التي تثبت ادعاءهم. توضّح التعليمات المتعلقة بالحق في الطعن والإطار الزمني لتقديم مثل هذا الطعن في خطاب الرفض المقدّم من وكيل تطوير التسويق.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة في تقديم طعن **بموجب حقوق قانون VAWA،** يمكنك الاتصال بأحد مراكز العدالة الأسرية (Family Justice Centers) في مدينة نيويورك للحصول على المساعدة:

Bronx Family Justice Center, 198 East 161st Street, 2nd Floor, 718-508-1220

Brooklyn Family Justice Center, 350 Jay Street, 718-250-5113

Queens Family Justice Center, 126-02 82nd Avenue, 718-575-4545

Manhattan Family Justice Center, 80 Center Street, 212-602-2800

Staten Island Family Justice Center, 126 Stuyvesant Place, 718-697-4300

توفر مراكز العدالة الأسرية مجموعة متنوعة من المعلومات والخدمات للناجين من العنف المنزلي والعنف القائم على أساس نوع الجنس. لا يلزم تحديد موعد. جميع المراكز مفتوحة من الاثنين حتى الجمعة من الساعة 9:00 صباحًا حتى 5:00 مساءً. يرجى إحضار نسخة من هذا الإشعار معك.

**السريّة**

يجب على الوكالات وجميع وكلاء التسويق أو ممثلي المُلاك الإبقاء على سرية أي معلومات يوفرها مقدّمو الطلبات الذين نجوا من العنف المنزلي أو العنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة، بما في ذلك حقيقة أن يكون مقدّم الطلب ممارسًا للحقوق المكفولة بموجب قانون VAWA.

مع ذلك، يجوز لهم الإفصاح عن المعلومات التي تقدمها إذا:

* تم إعطاء إذن كتابي للإفصاح عن هذه المعلومات على أساس محدود بزمن محدد.
* ألزم أي قانون الوكالات أو وكيل التسويق أو المالك بالإفصاح عن المعلومات.

**قوانين أخرى**

لا يحل قانون VAWA محل أي قانون فيدرالي أو خاص بالولاية أو قانون محلي يكفل حماية أكبر لضحايا العنف المنزلي أو العنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة. إذا كنتِ ناجية من العنف المنزلي أو العنف في المواعدات أو الاعتداء الجنسي أو المطاردة، فقد يحق لكِ الحصول على حماية إسكان إضافية بموجب القوانين الفيدرالية الأخرى، وكذلك بموجب قوانين الولاية والقوانين المحلية.

**الحصول على معلومات إضافية**

يمكنك الاطلاع على نسخة من القانون النهائي الخاص بإدارة HUD المستند إلى قانون VAWA، والذي يتناول الكثير من برامج الإسكان التابعة لـ HUD، في www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2016-11-16/pdf/2016-25888.pdf.

للحصول على مساعدة بخصوص علاقة مسيئة، يمكنك الاتصال بـ **الخط الساخن للعنف المنزلي بمدينة نيويورك   
(NYC Domestic Violence Hotline)** **على الرقم 4673-621-800-1.** تشمل إمكانيات مدينة نيويورك الإضافية المُقدمة للناجين من عنف الشريك الحميمي **مراكز العدالة الأسرية**، المذكورة أعلاه في قسم "حماية مقدّمي الطلبات."

يمكن لمقدّمي الطلبات الضحايا أو الذين كانوا ضحايا لمطاردات والساعين للحصول على مساعدة زيارة **مركز موارد المركز القومي الأمريكي لرعاية ضحايا جرائم الملاحقة (National Center for Victims of Crime’s Stalking Resource Center)** على الرابط

**https://victimsofcrime.org/getting-help/.**

للحصول على مساعدة بخصوص اعتداء جنسي، يمكنك التواصل مع **تحالف نيويورك ضد الاعتداء الجنسي (NYC Alliance Against Sexual Assault):**

**0345-229-212** أو **الشبكة الوطنية لمكافحة الاغتصاب والإيذاء الجسدي وزنا المحارم   
(Rape Abuse and Incest National Network, RAINN) على الرقم 4673-656-800-1**.

يمكن لضحايا أي جريمة، بما في ذلك المطاردة، الاتصال بمراكز الشرطة المحلية.

1. تتعلق هذه المعلومات بالطعون المقدّمة على أساس أن يكون السبب في رفض طلبك هو نتيجة مباشرة لتعرضك، أنت أو فرد آخر من الأفراد المذكورين في الطلب، إلى العنف المنزلي، أو العنف في المواعدات، أو الاعتداء الجنسي، أو المطاردة. [↑](#footnote-ref-1)
2. لا يمكن لمقدّمي الإسكان التمييز بناءً على أي خصائص محمية، بما في ذلك العرق أو اللون أو الأصل القومي أو الدين أو الجنس أو الحالة الاجتماعية أو الإعاقة أو العمر. يجب توفير الوحدات السكنية المقدمة بمساعدة من إدارة الإسكان والتنمية الحضرية (HUD)، والمُؤمَّن عليها من HUD، والممولة من برنامج الخصم الضريبي لإسكان الدخل المنخفض، والسكن الممول من HPD/HDC، لجميع الأفراد المؤهلين بأي طريقة أخرى بصرف النظر عن الميول الجنسية الفعلية أو المُتصوَّرة، أو الهوية الجنسية، أو الحالة الاجتماعية. [↑](#footnote-ref-2)